

incense dreams



issue 1st
may 2017

alle mie adorate figlie con un amore-arcobaleno . . .

to my beloved daughters with a rainbow-love . . .

mamma

issue #1.1

topic: mother

editor and founder : lucia fontana

featured artist : patricia davis

commentary : steven smolak and lucia fontana

table of contents

cover, moonflower, a painting by Pat Davis.....	1
inscription.....	3
lotus moon, a poem by Lucia Fontana.....	7
incipit by lucia fontana.....	8
incipit di lucia fontana.....	12
mother's voice poems- poemi sulla voce materna.....	15
jennifer hambrick.....	15
marietta mcgregor.....	15
anna maria domburg.....	16
maria laura valente.....	16
patricia davis.....	17
oscar luparia.....	17
lucia fontana.....	17
a meditation on mother's voice, by steven smolak and lucia fontana.....	18
una riflessione sulla voce materna, di steven smolak e lucia fontana.....	20

a u t h o r s

oscar luparia.....	23
valentina ranaldi-adams.....	24
margherita petriccione.....	25
elisa allo.....	26
cezar ciobîca.....	28
christina sng.....	29
steven smolak.....	30
alvise cappovin.....	31
agnes eva savich.....	32
maria oprea.....	33
pravat kumar padhy.....	34
elisa bernardinis.....	35
marta chocilowska.....	36
adjei agyei –baah.....	37
marietta mcgregor.....	38
patricia davis.....	40
billy antonio.....	31
nicholas klacsanzky.....	42
keith simmonds.....	43
judith gorgone.....	44
jennifer hambrick.....	45
gabriel bates.....	46

maria laura valente.....	47
nikolay grankin.....	48
vessislava savova.....	49
robert kingston.....	50
stella pierides.....	51
lucia cardillo.....	52
pat geier.....	53
pamela a. babusci.....	54
nazarena rampini.....	55
charlotte digregorio.....	57
anna maria domburg.....	59
devin harrison.....	60
lucia fontana.....	61
patricia davis' biography.....	65
biografia di patricia davis.....	66

pat's featured work

moonflower.....	1
uterine night.....	9
guardian of the universe.....	11
desert rose.....	27
double rainbow.....	39
back home.....	48
generations.....	55
fragility.....	58
constellation.....	61
iside.....	63

special gift : vintage mothers- un dono speciale : mamme vintage.....67-97

painting 1
moonflower by patricia davis

sinking roots in the mud a lotus'moon
affondando le radici nel fango una luna di loto

lucia fontana

incipit

by lucia fontana

ounding this journal I felt important to choose a meaningful theme to start with.
To found something is to put roots to, and define the origin of the very beginning.
Fifteen years ago I felt the need to investigate the origins of life deeply and I've chanced
upon these statements from the gospel :

*In the Beginning it was the Sound,
Sound was at the Mother
The Mother was the Sound*

(Paraphrase of the prologue of the Gospel According to John)

These suggestive words exert a strong appeal, a sense of indescribable and delightful mystery, and its disclosure. Thoughts open to the apparent influence of the maternal voice in the original experience of each one.

It indicates one of the continuity elements of prenatal life and the one that follows after birth.

In particular, it represents the input of embryonic processes of imitation and imagerie that express themselves creatively through the child's motor dance.

Reading many books about pre-uterine life, I've developed the certainty that the magic feeling children and adults have about their mother's voice is stronger, especially if she has sang to them during (and hopefully after) pregnancy.

This phenomenon about mother's voice is called enchantment, and it starts when the baby is still a fetus in her womb ...

The first harmony experience the baby has is the resonance of mother's voice through her pelvic bones

*little koi flips
baby kicks
when I sing*

*capriole di una piccola carpa
i colpetti della bimba
mentre canto*

lucia fontana

*uterine night
still in my sound
her sound*

*notte uterina
ancora nel mio suono
il suo suono*

lucia fontana



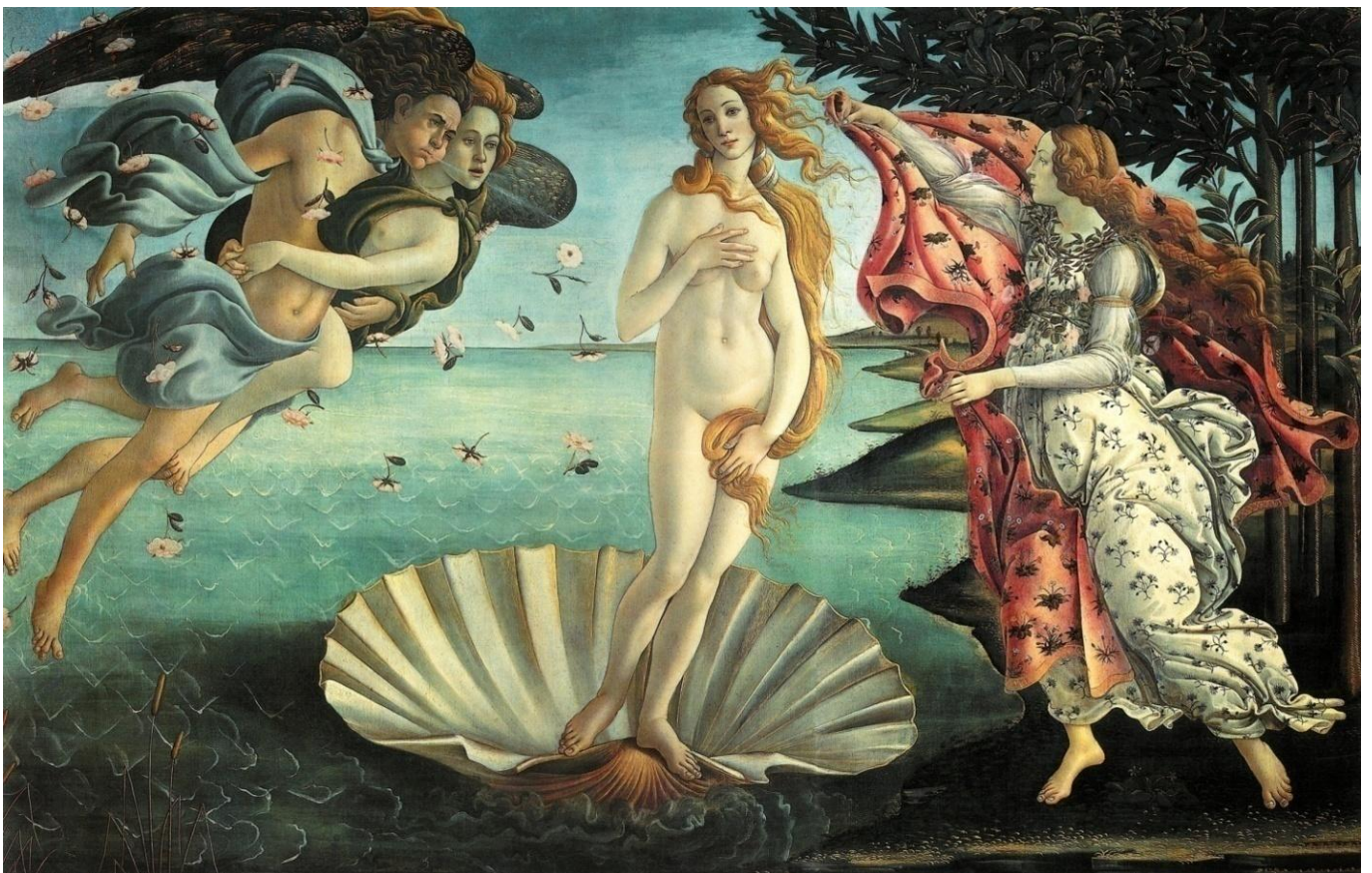
painting 2 - uterine night by patricia davis
*title selected by the editor

Searching even, about the word mother, I found its etymological origin is attributable to the sanskrit root ma; the primary meaning of measuring, also to prepare, to form. From this root comes matr, which will become mater in latin; who ordains and prepares, giving her body, and bearing the pain, the fruit of love, to life.

*venus. . .
in spite of fatigue
being l o v e*

*venere. . .
malgrado la fatica
essere a m o r e*

lucia fontana



painting 3 - venus' birth *, by sandro botticelli, 1482-85

In a note about mothers, Alan Summers says : "Mothers are often not praised enough, and all the pressures and responsibilities that abound. They are the true Guardians of the Uiverse bringing, and bringing up, new people that could change our world(s) for the better."



Image 4 - guardian of the Universe *, painting by patricia davis
*title selected by the editor

incipit

di lucia fontana

Fondando questo giornale ho ritenuto importante scegliere un tema significativo con cui iniziare. Fondare qualcosa significa mettere le radici e definire i fondamenti originari di tale principio. Quindici anni fa ho sentito il bisogno di investigare le origini della vita in modo profondo e mi sono imbattuta in queste affermazioni tratte dal vangelo:

*All'inizio era il Suono,
Il Suono era presso la Madre,
La Madre era il Suono*

(parafrasi del prologo del Vangelo secondo Giovanni)

Queste suggestive parole esercitano un forte richiamo, un senso di indicibile e piacevole mistero ed il suo svelarsi...

La riflessione schiude il suo sipario sull'evidente influenza della voce materna sul vissuto originario di ciascuno ed in essa indica uno degli elementi di continuità d'esperienza fra la vita prenatale e quella che segue la cesura della nascita.

In particolare essa rappresenta input di embrionali processi di fantasia, di *imagérie* che si esprime in modo creativo attraverso la danza motoria del bambino che le cresce in grembo.

Leggendo molti libri sulla vita pre-uterina, ho sviluppato la certezza che il sentimento di magia provato da bambini ed adulti in merito alla voce della propria mamma è più forte specialmente se lei ha cantato loro durante (e si spera anche dopo) la gravidanza.

Questo fenomeno relativo alla voce materna è chiamato "incantamento" e inizia quando il feto è ancora nel suo grembo. La prima esperienza di armonia fatta da un bambino è la risonanza della voce materna attraverso le ossa del suo bacino.

*little koi flips
baby kicks
when I sing*

*capriole di una piccola carpa
i colpetti della bimba
mentre canto*

lucia fontana

*uterine night
still in my sound
her sound*

*notte uterina
ancora nel mio suono
il suo suono*

lucia fontana



dipinto 2 - uterine night*, by patricia davis
*title selected by the editor

Madre è una parola la cui origine etimologica è riconducibile alla radice sanscrita ma- col significato primario di misurare, ma anche di preparare, formare. Da questa radice deriva poi matr, che diventerà mater in latino, ovvero colei che ordina e prepara, donando il suo corpo e sopportando il dolore, frutto dell'amore, alla vita.

*venus. . .
in spite of fatigue
being l o v e*

*venere. . .
malgrado la fatica
essere a m o r e*

lucia fontana



dipinto 3 - venus' birth *, by sandro botticelli, 1482-85

In una nota sulle madri Alan Summers dice :
"Le madri spesso non sono apprezzate abbastanza per tutte le pressioni e le responsabilità di cui si fanno carico. Sono le vere Guardiane dell'Universo, sostenendo e sostenendo nuove persone che possano cambiare i nostri mondi per il meglio."

*festa della mamma
la spilla col martin pescatore
comprata anni fa*

alan summers



dipinto 4 - guardian of the Universe *, by patricia davis
*title selected by the editor

mother's voice poems

poemi sulla voce materna

*rustling leaves
she still remembers
the lullaby*

*fruscio di foglie
lei ricorda ancora
la nenia*

jennifer hambrick

*finally accepting
the rough with the smooth
my mother's voice*

*in fine accettando
il brusco col tenero
voce di mia madre*

marietta mcgregor

previously in nhk haiku masters, runner-up, april 2017

*a dandelion
my mother's voice
brushes my face*

*un tarassaco
la voce di mia madre
mi sfiora il viso*

anna maria domburg

*native home
my mother voice
among hawthorn*

*casa natia
la voce di mia madre
tra i biancospini*

maria laura valente

mother's voice still clear. . .the old hand-written letter i keep
ancora chiara la voce di mamma . . .la vecchia lettera manoscritta che conservo

patricia davis

still the echo
of her clear voice
blue skies

ancora l'eco
della sua voce nitida
cieli d'azzurro

oscar luparia

her songs
in my singing
matrioska

le sue canzoni
nel mio cantare
matrioska

lucia fontana

a meditation on mother's voice

by steven smolak and lucia fontana

First, I would like to thank Lucia for this opportunity to consider motherhood and its relationship to the Tao. We normally think of the Tao as the way of nature, often forgetting how it points at our own true essence.

I like how this section of the Tao presupposes the masculine, but speaks directly of the eternal birthing nature of the feminine.

The Valley Spirit never dies

It is named the Mysterious Female.

And the doorway of the Mysterious Female

Is the base from which Heaven and Earth sprang.

It is there within us all the while; Draw upon it as you will;

it never runs dry. (Ch. 6, Tao Te Ching)

Sound is present in the beginning before matter takes form. As a child develops, the way it comprehends and responds to the world is through the physiology and voice of the mother. In the fluid world of the womb, the mother nurtures the development, and general mood of the child into an identity of its own. The womb is a vertical axis at the most sacred place mother and child will meet; the mother's voice is important to how the child begins to relate to this world. Their womb is a microcosm of the entire process of life, just as an ocean not only sustains myriad life-forms, it is the balance and symbiotic process of those living things.

An expectant mother who strokes and sings to her womb, harmonizes with the beginning-less and endless universe. Before there is ma-ma, and da-da, there is the song of all creation singing. To nurture life in the womb is to be at the same origins of bird's and their songs; leaves in the wind; the song of water in a bobbling brook— we seek that intimate, balanced, and fluid relationship our whole lives. Our whole lives are a search for home . . .

open window her r's rolling with the waves

finestra aperta le sue erre rullando con le onde

steven smolak

una riflessione sulla voce materna

di steven smolak e lucia fontana

In primo luogo, vorrei ringraziare Lucia per questa opportunità di considerare la maternità e il suo rapporto con il Tao. Di solito pensiamo al Tao come via della natura, spesso dimenticando quanto si punti verso la nostra vera essenza. Mi piace come questa sezione del Tao presupponga il maschile, ma parli direttamente della eterna nascita della natura nel femminile.

Lo spirito della Valle non muore mai
È chiamato il Femminile Misterioso
E la porta del Femminile Misterioso è la base da cui
il Cielo e la Terra sono scaturiti.
È lì dentro di noi per tutto il tempo;
Attingi da essa ciò che vorrai; Non si esaurisce mai.
(Ch 6, Tao Te Ching)

Il suono è presente all'inizio, prima che la materia prenda forma. Mentre un bambino si sviluppa, il modo in cui comprende e risponde al mondo è attraverso la fisiologia e la voce della madre. Nel mondo fluido del ventre, la madre nutre lo sviluppo e l'umore generale del bambino in un'identità propria. Il grembo è un asse verticale il luogo più sacro dove madre e bambino s'incontreranno; la voce della madre è importante per come il bambino inizia a relazionarsi a questo mondo. Il grembo è un microcosmo dell'intero processo di vita, proprio come un oceano non solo sostiene innumerevoli forme di vita, essendo l'equilibrio e il processo simbiotico di quelle cose vive.

Una madre in attesa, che canta al ventre e lo accarezza, armonizza con l'universo senza fine. Prima che ci sia ma-ma e pa-pa c'è la canzone di tutto il canto della creazione. Nutrire la vita nel grembo materno significa essere alle stesse origini degli uccelli e delle loro canzoni; delle foglie nel vento; della canzone gorgogliante dell'acqua in un ruscello - cerchiamo quella relazione intima, equilibrata e fluida tutta la nostra vita. Tutta la nostra vita è una ricerca di casa. . .

finestra aperta le sue erre rullando con le onde

open window her r's rolling with the waves

steven smolak

MOTHER's ANTHOLOGY

SILLOGE DELLA MAMMA

oscar luparia

*sposa ad aprile
ed un bimbo nel grembo
tre primavere*

*april bride
and a baby in womb
three springs*

*nella cornice
lo sguardo di mia madre
ogni mattino*

*in the frame
my mother's gaze
every morning*

valentina ranaldi-adams

*the baby's birth
spanning six time zones
on social media*

*nascita del bimbo
attraversando sei fusi orari
sui social media*

*grain by grain
the shoreline erodes --
my mother's health*

*granello per granello
si erode la battigia --
la salute di mia madre*

margherita petriccione

*luce d'aprile
mia figlia sta allattando
la sua bambina*

*april light
my daughter is nursing
her little girl*

*torte di mamma
appunti sbriciolati
e malvarosa*

*mama's cakes
crumbled notes
and hollyhock*

elisa allo

*essere madre
l'arcobaleno in casa
anche se piove*

*being mother
the rainbow at home
even raining*

elisa allo

*maggio in siria
una mamma allatta
sotto le stelle*

*may in syria
a mother breastfeeds
under the stars*



Painting 5 - desert rose *, by patricia davis
*title selected by the editor

cezar ciobîca

*refugee camp . . .
mother and child blowing
on dandelion globes*

*campo profughi . . .
madre e bimbo soffiando
su globi di tarassaco*

christina sng

*strawberries
on my tiny cheeks
mama's kisses*

*fragole
sulle mie piccole guance
baci di mamma*

*a day
like any other
mother's day*

*un giorno
come un altro
giorno della madre*

*toddling
in a blue onesie
baby penguin*

*trotterellando
in una tutina blu
bimbo pinguino*

steven smolak

mother and child's game eating each other's vegetables

gioco di madre e bimbo mangiando le verdure l'uno dell'altra

*cardinal rain
the unsung part
of mother's yesterday*

*pioggia del cardinale
la parte non cantata del passato
di mia madre*

alvise cappovin

*pioggia che cade
mia madre che mi tiene
nel suo sorriso*

*falling rain
my mother holds me
in her smile*

agnes eva savich

*nap time
mother tiptoes away
to water seedlings*

*sonnellino
mamma va in punta di piedi
ad annaffiare le piantine*

*rivulets of rain. . .
peaks and valleys
of her wrinkles*

*rivoli di pioggia . . .
picchi e valli
delle sue rughe*

maria oprea

*willow flowers
my mother's whispers
imprinted in my mind*

*fiori di salice
i sospiri di mia madre
impressi nella mia mente*

pravat kumar padhy

*full moon
in spring sky
my mother and i*

*luna piena
nel cielo di primavera
mia madre ed io*

elisa bernardinis

*fiume di primavera
l'abbraccio silenzioso
di mio figlio*

*spring river
the silent embrace
of my son*

*acqua di rose
il sorriso di mia madre
un anno più vecchio*

*rose water
my mother's smile
one year older*

marta chocilowska

*flock of storks
my mother is taking
a pregnancy test*

*stormo di cicogne
mia madre prende
un test di gravidanza*

adjei agyei -baah

*doting mama
she hides extra meat
under my fufu*

*mamma che adora
nascondendo carne extra
sotto al mio puré*

marietta mcgregor

*full moon
she makes her butterpat
a perfect circle (*)*

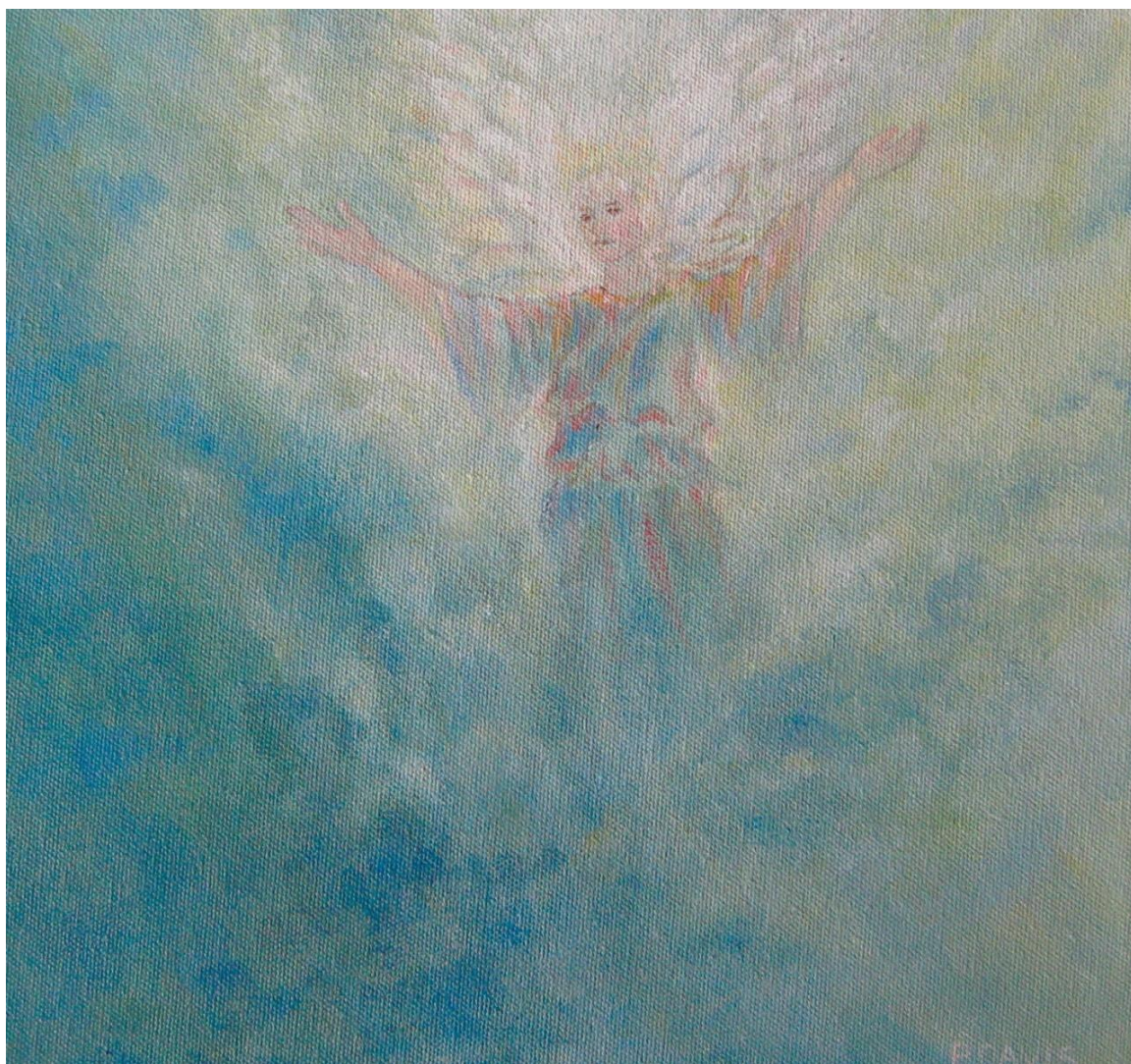
*luna piena
col panetto del burro crea
un cerchio perfetto (*)*

(*) martin lucas award, 2015, commended
menzione d'onore al martin lucas award, 2015

marietta mcgregor

*the enfolding arch
of a double rainbow
my mother's arms*

*l'arco avvolgente
di un doppio arcobaleno
braccia di mamma*



painting 5 “double rainbow*”, painting by patricia davis
*title selected by the editor

patricia davis

*mama's bread.
we knead the day
into our conversation*

*pane di mamma
nella nostra conversazione
impastiamo il giorno*

*forsythia
in full bloom
Mother's smile*

*forsizia
in pieno sbocciare
sorriso della mamma*

*mother's closet
her fancy dress
still not used*

*armadio di mamma
il suo vestito elegante
non ancora indossato*

billy antonio

*folding clothes
the unnoticed
falling star*

*piegando i panni
l'inosservata
stella cadente*

*mother's day
the urge to tidy up
my room*

*giorno della madre
l'urgenza di riordinare
la mia stanza*

nicholas klacsanzky

*mother's altar . . .
the constant smell
of her absence*

*altare della madre . . .
l'odore costante
della sua assenza*

*mother's crown
from her marriage
cold sun*

*coronamento materno
dal suo matrimonio
un freddo sole*

*orange blossom
mother in a photo
my age*

*fiore d'arancio
mamma in una foto
alla mia età*

keith simmonds

*mother's sons
all successful men
still her little boys*

*figli di mamma
tutti uomini di successo
ancora i suoi bimbi*

*a jewel
for eternity
my mum*

*un gioiello
per l'eternità
mia mamma*

judith gorgone

*in a tattered album
a mother's memories
still fresh*

*in un logoro album
i ricordi di una madre
ancora freschi*

jennifer hambrick

*her wedding portrait
the faint scent
of lilacs*

*il suo ritratto di matrimonio
un lontano profumo
di lillà*

*january ice
she always said
i was a hard labor*

*ghiaccio di gennaio
lei diceva sempre
che ero un parto difficile*

gabriel bates

*set upon my mother's floral chest
the ashtray slowly fills*

*sul florido petto di madre
il posacenere sì colma piano*

maria laura valente

*family recipes
from mother to daughter
words of love*

*ricette di famiglia
da madre a figlia
parole d'amore*

nikolay grankin

*step by step
road to mom
. . . dawn*

*passo dopo passo
strada che porta da mamma
. . . alba*



painting 7 "back home*", by patricia davis
*title selected by the editor

vessislava savova

*spring equinox
my mother's shadow and mine
the same size*

*equinozio di primavera
l'ombra di mia madre e la mia
della stessa misura*

robert kingston

*the scent
of her favorite color
. . . daffodil*

*il profumo
del suo colore preferito
. . . narciso*

stella pierides

*mother's day
the many colours
of gratitude*

*festa della mamma
gli innumerevoli colori
della gratitudine*

lucia cardillo

*nel mio volto
il tuo in uno specchio
cala la sera*

*in my face
yours in a mirror
twilight*

*il vecchio scialle
sulle spalle un po' curve
rosa di maggio*

*old shawl
on bent shoulders
may rose*

pat geyer

*wisteria
tangled thoughts
of my mother*

*glicine
i pensieri aggrovigliati
su mia madre*

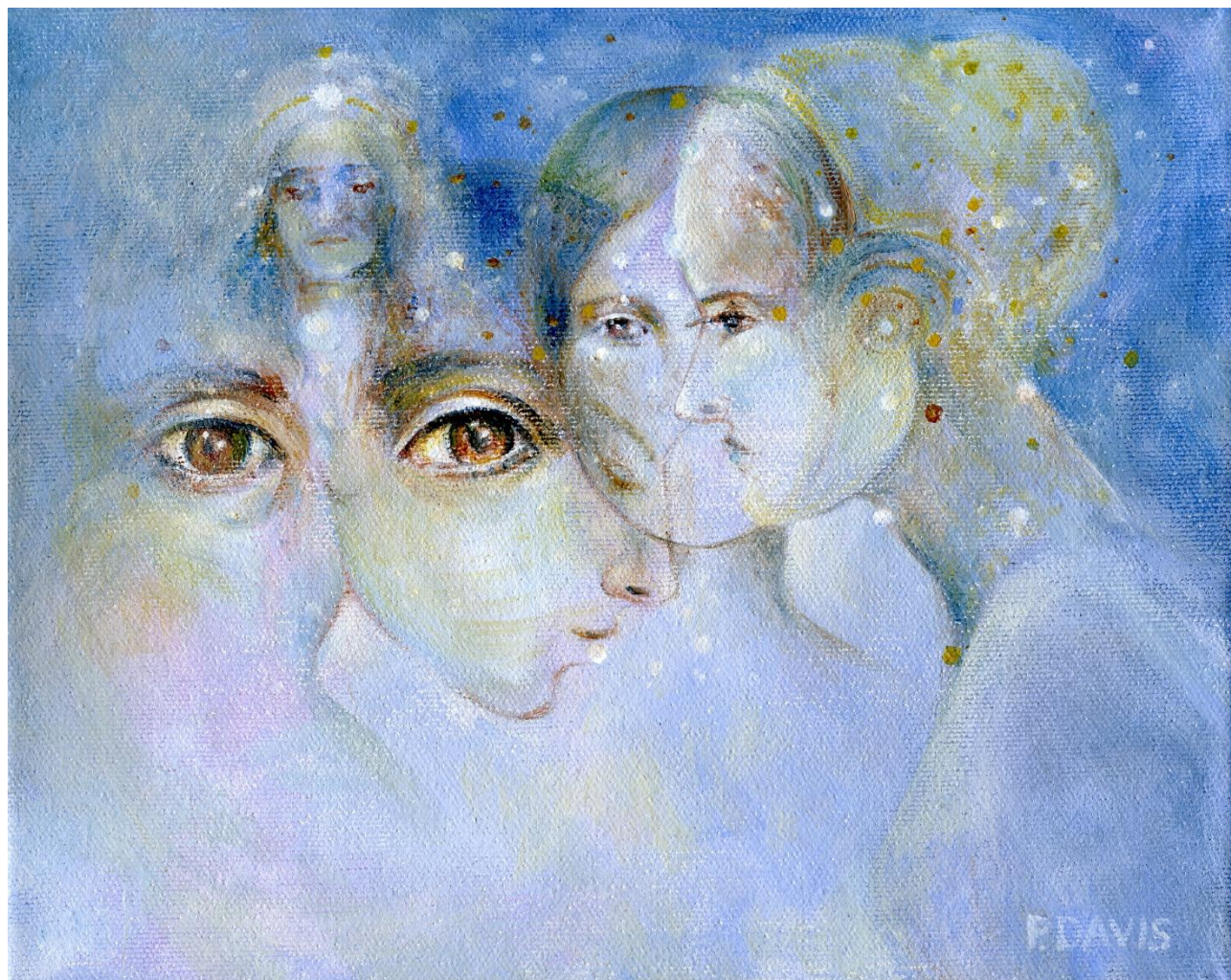
pamela a. babusci

visiting my mother's grave scent of forgiveness

facendo visita alla tomba di mamma profumo di perdono

pamela a. babusci

her love my love wrapped around grandmother's rosary
il suo amore il mio amore avvolti attorno al rosario di nonna



painting 8 - "generations *", by patricia davis
*title selected by the editor

nazarena rampini

*le ciocche bianche
forcine con farfalle
posate adagio.*

*white wisps
hairpins with butterflies
placed slowly*

charlotte digregorio

*bedridden mother . . .
branches laden
with ice*

*mamma costretta a letto . . .
rami carichi
di ghiaccio*

charlotte digegorio

*i warm
mother's cold hands . . .
next life pending*

*scaldo
le mani fredde di mia madre . . .
la prossima vita in sospeso*



Painting 6 - fragility *, by patricia davis
*title selected by the editor

anna maria domburg

*mani di mamma
così fredda quest'anno
la primavera*

*mother's hands
spring so cold
this year*

devin harrison

*once in the basement
dripping through cheese cloth
mother's grape jelly*

*una volta nella taverna
sgocciolando dal grembiule
gelatina d'uva di mamma*

*old forest
time folds into time
nursing logs*

*vecchia foresta
il tempo sì piega nel tempo
nutrendo i tronchi*

lucia fontana

*mappa dei baci
l'amore di una madre
costellazione*

*kisses map
a mother's love
constellation*



painting: constellation *, by Patricia Davis
*title selected by the editor

lucia fontana

*mamma ai fornelli
la fiaba quotidiana
di cenerentola*

*mother cooking
the daily fable
of cinderella*

lucia fontana

windy rain grass' blades kisses to gaia

pioggia nel vento i fili d'erba baci a gaia



painting: inside *, by Patricia Davis

*title selected by the editor

Patrica Davis Biography

Pat is a retired elementary school teacher. After the years of raising a family and teaching, she returned to her interests in art and poetry. She has exhibited her art in many galleries through the years. Her interest in haiku poetry began in the 1970s, when she was introduced to it by her children, who learned about it in school. After a break of 40 years from writing poetry, she began writing again in 2015 after attending an inspirational Haiku Gathering at Wild Graces in Deerfield, New Hampshire. Since then she has been fortunate enough to have her poetry published in several journals.

Though Pat grew up in the city of East Boston, Massachusetts, she has come to love living in New Hampshire, a state of much natural beauty, a state where the four seasons provide inspiration for art and poetry, the state where her children grew up. Though she has returned to the world of art and poetry, she still makes time to enjoy life with her husband, family and friends.

Biografia di Patricia Davis

Pat è un'insegnante di scuola elementare in pensione. Dopo gli anni dedicati a sostenere la propria famiglia e l'insegnamento, è tornata ai suoi interessi nell'arte e nella poesia. Ha esposto la sua arte in molte gallerie nel corso degli anni. Il suo interesse per la poesia haiku, introdotta dai suoi figli che l'avevano appresa a scuola, comincia negli anni '70. In seguito ad una pausa di 40 anni dalla scrittura poetica, ha iniziato a comporre nuovamente nel 2015 dopo aver frequentato un incontro ispiratore sullo Haiku a Wild Graces presso Deerfield, New Hampshire. Da allora ha avuto la fortuna di vedere pubblicata la sua poesia in diverse riviste. Anche se Pat è cresciuta nella città di East Boston, Massachusetts, attualmente vive nel New Hampshire, di cui si è innamorata.

Uno stato di grande bellezza naturale, uno stato in cui le quattro stagioni forniscono l'ispirazione per l'arte e la poesia, lo stato in cui i suoi figli sono cresciuti.

Anche se è tornata nel mondo dell'arte e della poesia, trova ancora il tempo per godersi la vita con il marito, la famiglia e gli amici.

Special gift

vintage mothers

mamme vintage

oscar luparia

*april bride
and a baby in womb
three springs*

*sposa ad aprile
ed un bimbo nel grembo
tre primavere*



valentina ranaldi-adams

*the baby's birth
spanning six time zones
on social media*

*nascita del bimbo
attraversando sei fusi orari
sui social media*



christina sng

*toddling
in a blue onesie
baby penguin*

*trotterellando
in una tutina blu
bimbo pinguino*



steven smolak

mother and child's game eating each other's vegetables

gioco di madre e bimbo mangiando le verdure l'uno dell'altra



alvise cappovin

*falling rain
my mother holds me
in her smile*

*pioggia che cade
mia madre che mi tiene
nel suo sorriso*



FORTUNATE SON

Casual is the American mode. We never stand on ceremony, whether wearing a carelessly cardigan over a luxe party skirt or letting a post-nap baby (Nikko, Arizona's son) be both seen and heard. Oscar de la Renta silk cardigan (\$1,190) and leather embroidered skirt (\$4,290); Oscar de la Renta boutiques. Sandra Messinger necklace worn as a bracelet.

marietta mcgregor

*the enfolding arch
of a double rainbow
my mother's arms*

*l'arco avvolgente
di un doppio arcobaleno
braccia di mamma*



maria laura valente

*family recipes
from mother to daughter
words of love*

*ricette di famiglia
da madre a figlia
parole d'amore*



margherita petriccione

*torte di mamma
appunti sbriciolati
e malvarosa*

*mama's cakes
crumbled notes
and hollyhock*



devin harrison

*once in the basement
dripping through cheese cloth
mother's grape jelly*

*una volta nella taverna
sgocciolando dal grembiule
gelatina d'uva di mamma*



patricia davis

*mama's bread.
we knead the day
into our conversation*

*pane di mamma
nella nostra conversazione
impastiamo il giorno*



marietta mcgregor

*full moon
she makes her butterpat
a perfect circle (*)*

*luna piena
col panetto del burro crea
un cerchio perfetto*



adjei agyei –baah

*doting mama
she hides extra meat
under my fufu*

*mamma che adora
nascondendo carne extra
sotto al mio puré*



elisa allo

*essere madre
l'arcobaleno in casa
anche se piove*

*being mother
the rainbow at home
even raining*



lucia fontana

*mother cooking
the daily fable
of cinderella*

*mamma ai fornelli
la fiaba quotidiana
di cenerentola*



billy antonio

*folding clothes
the unnoticed
falling star*

*piegando i panni
l'inosservata
stella cadente*



elisa bernardinis

*spring river
the silent embrace
of my son*

*fiume di primavera
l'abbraccio silenzioso
di mio figlio*



marta chocilowska

*flock of storks
my mother is taking
a pregnancy test*

*stormo di cicogne
mia madre prende
un test di gravidanza*



agnes eva savich

*nap time
mother tiptoes away
to water seedlings*

*sonnellino
mamma va in punta di piedi
ad annaffiare le piantine*



anna maria domburg

*a dandelion
my mother's voice
brushes my face*

*un tarassaco
la voce di mia madre
mi sfiora il viso*



lucia fontana

*her songs
in my singing
matrioska*

*le sue canzoni
nel mio cantare
matrioska*



vessislava savova

*spring equinox
my mother's shadow and mine
the same size*

*equinozio di primavera
l'ombra di mia madre e la mia
della stessa misura*



lucia cardillo

*nel mio volto
il tuo in uno specchio
cala la sera*

*in my face
yours in a mirror
twilight*



robert kingston

*the scent
of her favorite color
... daffodil*

*il profumo
del suo colore preferito
... narciso*



steven smolak

open window her r's rolling with the waves

finestra aperta le sue erre rullando con le onde



gabriel bates

*set upon my mother's floral chest
the ashtray slowly fills*

*sul florido petto di madre
il posacenere sì colma piano*



jennifer hambrick

*her wedding portrait
the faint scent
of lilacs*

*il suo ritratto di matrimonio
un lontano profumo
di lillà*



nicholas klacsanzky

*mother's crown
from her marriage
cold sun*

*coronamento materno
dal suo matrimonio
un freddo sole*



patricia davis

*forsythia
in full bloom
Mother's smile*

*forsizia
in pieno sbocciare
sorriso della mamma*



pravat kumar padhy

*full moon
in spring sky
my mother and i*

*luna piena
nel cielo di primavera
mia madre ed io*



margherita petriccione

*luce d'aprile
mia figlia sta allattando
la sua bambina*

*april light
my daughter is nursing
her little girl*

